

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 53

6. árgangur

30.11.1999

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

99/EES/53/01	Rekstur áætlunarflugs - Útboðslýsing frá Noregi, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. gerðarinnar sem um getur í lið 64a í XIII. viðauka við EES-samninginn (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins), um rekstur áætlunarflugs á leiðunum milli Røst – Bodø og Fagernes – Ósló ..... 1
--------------	--

3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

99/EES/53/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/JV.27 – Microsoft/Liberty Media/Telewest) ..... 5
--------------	--

99/EES/53/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/JV.32 – Granaria/Últje/Intersnack/May Holding) ..... 6
--------------	---

99/EES/53/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/JV.33 – Hearst/VNU Magazine Group International B.V./VNU Hearst Romania SRL) ..... 7
--------------	---

<b>99/EES/53/05</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1755 – CVC/Acordis) .....	8
<b>99/EES/53/06</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1771 – Sedgwick Noble Lowndes/Woolwich) .....	8
<b>99/EES/53/07</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/JV.34 – BT/Autostrade/BLU) .....	9
<b>99/EES/53/08</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1775 – Ingersoll/Rand/Dresser-Rand/Ingersoll-Dresser Pump) .	10
<b>99/EES/53/09</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1787 – Deutsche Bahn/NS Groep/JV Service Stores) .....	10
<b>99/EES/53/10</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1779 – Anglo American/Tarmac) .....	11
<b>99/EES/53/11</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1789 – Ina/LuK) .....	12
<b>99/EES/53/12</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1791 – UBS Capital/Vencap/Stiga) .....	12
<b>99/EES/53/13</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 25/99 - Þýskaland .....	13
<b>99/EES/53/14</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 47/99 - Þýskaland .....	14
<b>99/EES/53/15</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 51/99 - Spánn .....	14
<b>99/EES/53/16</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 60/99 - Frakkland .....	15
<b>99/EES/53/17</b>	Breyting á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi á milli Agen (La Garenne) og Parísar (Orly) .....	15
<b>99/EES/53/18</b>	Áætlunarflug - Útboðslýsing frá Frakklandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur áætlunarflugs á milli (La Garenne) og Parísar (Orly) .....	16
<b>99/EES/53/19</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun ráðsins 89/686/EBE frá 21. desember 1989 um persónuhlífar eins og henni var breytt með tilskipunum ráðsins 93/68/EBE, 93/95/EBE og 96/48/EB ..	17
<b>99/EES/53/20</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/37/EB frá 22. júní 1998 varðandi vélar, eins og henni var breytt með tilskipun 89/79/EB .....	18

### 3. Dómstóllinn

# EFTA-STOFNANIR

## EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

**Rekstur áætlunarflugs**

**99/EES/53/01**

**Útboðslýsing frá Noregi, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. gerðarinnar sem um getur í lið 64a í XIII. viðauka við EES-samninginn (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins), um rekstur áætlunarflugs á leiðunum milli Røst – Bodø og Fagernes – Ósló**

### 1. Inngangur

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins (<http://europa.eu.int/eur-lex/en/lif/dat/en/392R2408.html>) hafa norsk stjórnvöld ákveðið að hefja áætlunarflug samkvæmt skyldum um opinbera þjónustu á leiðunum milli Røst – Bodø og milli Fagernes – Óslóar með gildistöku frá 1. apríl árið 2000 eins og auglýst var í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins C 340 og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 52, 27. 11. 1999.

Svo fremi ekkert flugfélag hafi sent samgönguráðuneytinu skjalfesta staðfestingu, innan tveggja mánaða frá því tilboðsfrestur rennur út, sbr. 12. lið í þessari auglýsingu, um að það muni hefja áætlunarflug frá 1. apríl árið 2000, í samræmi við skyldur um opinbera þjónustu sem lagðar eru á eina eða báðar útboðsleiðirnar sem um getur í 2. lið þessarar auglýsingar, án þess að fara fram á fjárhagslegar bætur eða markaðsvernd, hefur Noregur ákveðið að bjóða leiðirnar út í samræmi við málsmæðferðarreglurnar í d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og takmarka þannig aðganginn að hvorri flugleið sem nefnd er í 2. lið, við aðeins eitt flugfélag frá 1. apríl 2000.

### 2. Markmið útboðsins

Markmið útboðsins er að tryggja áætlunarflug frá 1. apríl árið 2000 í samræmi við skyldur um opinbera þjónustu á leiðunum, eins og auglýst var í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins C 340 og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 52, 27. 11. 1999.

Útboðslýsingin tekur til 2 flugleiða, sem merktar eru 6 og 13. Flugleiðirnar eru:

#### **Flugleið 6**

Røst – Bodø

#### **Flugleið 13**

Fagernes – Ósló.

### 3. Réttur til að gera tilboð

Allir flugrekendur með gilt flugrekstrarleyfi, samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2407/92 frá 23. júlí 1992 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum, geta gert tilboð (<http://europa.eu.int/eur-lex/en/lif/dat/en/392R2407.html>).

#### 4. Útboðstilhögun

Útboðið fer fram í samræmi við d-, e-, f-, g-, h- og i-lið í 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92.

Samgönguráðuneytið áskilur sér rétt til að hafna öllum tilboðum. Tilboðum sem berast of seint og tilboðum sem eru ekki í samræmi við útboðslýsinguna verður hafnað.

Samgönguráðuneytið áskilur sér rétt til að færa sér í nyt síðari samninga ef öll tilboð sem berast eru ófullnægjandi, eða ef aðeins einn tilboðsgjafi hefur sent inn tilboð áður en fresturinn rennur út eða ef samkeppni er á annan hátt ábótavant. Slíkir samningar skulu vera í samræmi við lögboðnar skyldur um opinbera þjónustu og án þess að grundvallarbreytingar séu gerðar á upprunalegum útboðsskilyrðum.

Tilboðið er bindandi fyrir tilboðsgjafa þar til úthlutun hefur farið fram.

#### 5. Úthlutun

5.1 Meginreglan er sú, sbr. lið 5.2 í þessari tilkynningu, að því tilboði er tekið þar sem farið er fram á lægstan styrk fyrir hvora flugleið.

5.2 Ef úthlutun getur ekki farið fram samkvæmt ákvæðum liðar 5.1, vegna þess að farið er fram á jafnháar bætur í tilboðunum, skal því tilboði tekið þar sem flest sæti eru í boði á hvorri flugleið.

#### 6. Útboðsgögn

Öll útboðsgögn, sem taka til ákvæða um skyldur vegna opinberrar þjónustu, sérstakra reglna um útboðslýsingu (norsk reglugerð um útboðstilhögun í tengslum við skyldur um opinbera þjónustu til að hrinda í framkvæmd reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92), staðlaðs samnings og kostnaðaráætlunar, fást afhent hjá umsýslunaraðila útboðsins:

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
N-0030 OSLO

Sími: +47 22 24 82 41  
Bréfasími: +47 22 24 95 72

Þessar upplýsingar er einnig að finna á Netinu:

<http://www.odin.dep.no/sd/publ/publ/html>)

#### 7. Styrkfjárhæð

Innsend tilboð skulu vera í samræmi við kostnaðaráætlunina sem fylgir útboðsgögnum og tiltaka skal skilmerkilega þann styrk í norskum krónum (NOK) sem nauðsynlegur er til að annast umræddan rekstur frá þeim degi sem hann hefst og til loka samningstímans, sbr. 9. lið hér á eftir. Tilboðin skulu grundvölluð á verðlagi fyrsta rekstrarárið, sem hér telst vera 1. apríl 2000 – 31. mars árið 2001, og sundurliðuð eftir árum.

Nákvæm upphæð styrks fyrir árin frá 1. apríl árið 2001 og 1. apríl 2002 skal grundvallast á leiðréttingu á tekju- og rekstrarkostnaði í útboðsfjárhagsáætluninni. Leiðréttingarnar skulu miðast við vísitölu vöru og þjónustu fyrir 12 mánaða tímabilið sem lýkur 15. febrúar sama ár, eins og Norsku hagstofan tilkynnir ([http://www.ssb.no/www-open/statistikk\\_by\\_subject/](http://www.ssb.no/www-open/statistikk_by_subject/)).

Flugrekandi skal halda öllum tekjum sem verða af starfseminni og bera að öllu leyti ábyrgð á útgjöldum. Ef mikilvægar og ófyrirsjáanlegar breytingar verða á forsendunum sem liggja til grundvallar tilboðssamningnum er þó hægt að fara fram á samningaviðræður um endurskoðun á honum í samræmi við staðlaða samninginn.

## **8. Fargjöld**

Í innsendum tilboðum skal tilgreina fyrirhuguð fargjöld og skilyrði þeim tengd. Fargjöldin skulu vera í samræmi við skyldur um opinbera þjónustu í áætlunarflugi sem voru birtar í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins C 340 og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 52, 27. 11. 1999.

## **9. Gildistími samningsins, breytingar og samningslok**

Samningurinn gildir frá 1. apríl 2000 til 31. mars 2003.

Leiðréttingar á verði sem um getur í 7. lið í þessari tilkynningu og árleg endurskoðun á framkvæmd samningsins skal fara fram í samvinnu við flugrekanda á undanfarandi sex vikum að telja frá þeirri dagsetningu sem þjónustan hófst fyrst.

Ekki er heimilt að breyta samningnum nema að breytingarnar séu í samræmi við skyldur um opinbera þjónustu í áætlunarflugi sem voru birtar í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins C 340 og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 52, 27. 11. 1999. Allar breytingar á samningnum skulu skráðar í viðbæti við hann.

Flugrekanda er eingöngu heimilt að segja upp samningnum með 12 mánaða fyrirvara.

## **10. Samningsbrot og -uppsögn**

Ef samningurinn er gróflega brotinn er unnt að segja honum upp af öðrum hvorum aðilanum og tekur uppsögnin þegar í stað gildi.

Með fyrirvara um takmarkanir í gjaldþrotalögum getur samgönguráðuneytið sagt samningnum upp ef flugrekandi kemst í greiðslubrot, hefur skuldajöfnunarmál eða verður gjaldþrota og tekur uppsögnin þegar í stað gildi. Einnig getur samgönguráðuneytið sagt upp samningnum í öðrum tilvikum sem um er fjallað í 12 gr. í reglugerðinni um útboðstilhögun í tengslum við skyldur um opinbera þjónustu, sem er að finna í útboðsgögnunum. (<http://www.lovdata.no/for/sf/sd/sd-19940415-0256.html>).

Ef flugrekandinn hefur ekki getað staðið við samninginn í meira en 4 mánuði af 6 af óviðráðanlegum ástæðum (force majeure) eða vegna annarra aðstæðna sem flugrekandi getur ekki haft áhrif á, er heimilt að segja samningnum upp skriflega með eins mánaðar fyrirvara.

Samgönguráðuneytinu er heimilt að segja samningnum upp og tekur uppsögnin þegar í stað gildi ef flugrekandi missir leyfi sitt eða fær það ekki endurnýjað.

Vegna rekstrarstöðvana sem rekja má beint til flugrekanda, er heimilt að lækka styrkveitingu, eins og kveðið er á um skv. samningi, óháð hugsanlegum bótakröfum, ef fjöldi aflýstra flugferða á rekstrarárinu fer yfir 1,5% af fyrirhuguðum ferðum.

## **11. Flugfélagskóðar**

Flug mega ekki bera kóða annarra flugfélaga og geta ekki verið hluti af neins konar kóðaskiptasamningum.

**12. Skiladagur á tilboðum**

Tilboðin skulu send í ábyrgðarpósti, og afhent gegn kvittun fyrir móttöku, þar sem pósthimpill gildir sem sönnun fyrir sendingu, eða boðsend gegn kvittun, á eftirfarandi heimilisfang:

Samferdselsdepartementet  
Akersgata 59 (besøksadresse)  
Postboks 8010 Dep  
N-0030 OSLO

*eigi síðar en 3. janúar 2000, kl. 15.00 (að staðartíma).*

*Öll tilboð skulu lögð fram í 3 – þremur - eintökum.*

**13. Gildistími útboðslýsingarinnar**

Þessi útboðslýsing gildir svo fremi enginn flugrekandi á EES<sup>(1)</sup> hafi innan tveggja mánaða frá því skilafrestur rennur út, sbr. 12. lið þessarar tilkynningar, sent samgönguráðuneytinu skjalfesta staðfestingu um að hann muni hefja áætlunarflug frá 1. apríl 2000 í samræmi við lögboðnar skyldur um opinbera þjónustu á annarri eða báðum útboðsleiðunum sem greint er frá í 2. lið þessarar tilkynningar, án þess að krefjast fjárhagslegs stuðnings eða markaðsverndar.

<sup>(1)</sup> Með „flugrekanda á EES“ er átt við bandalagsflugfélag eða flugfélag með gilt rekstrarleyfi sem gefið er út af EFTA-ríki sem aðild á að EES-samningnum í samræmi við gerðina sem um getur í lið 66b í XIII. viðauka við EES-samninginn (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum).

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/JV.27 – Microsoft/Liberty Media/Telewest)

99/EES/53/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. nóvember 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Microsoft Corporation („Microsoft“) og Liberty Media Corporation („Liberty“) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Telewest Communications plc („Telewest“).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Microsoft: Viðtæk hönnun og framboð á hugbúnaði fyrir rekstrarkerfi samskiptabúnaðar. Viðtækt framboð á efni og þjónustu á netinu,
  - Liberty: Framleiðsla á sjónvarpsefni og leyfisveiting til þriðju aðila í útvarpsrekstri innan Evrópu. Viðtækt framboð á efni og þjónustu á netinu.
  - Telewest: Þjónusta á sviði kapalkerfa í Breska konungsríkinu (áskriftarsjónvarp, föst talsímaþjónusta og netþjónusta).
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 342, 30.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/JV.27 – Microsoft/Liberty Media/Telewest, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate C – Information, Communication and Multimedia,  
avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1040 /Brussels.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/JV.32 – Granaria/Ültje/Intersnack/May Holding)**

**99/EES/53/03**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22.11.1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Granaria Food Group BV („Granaria“), undir stjórn Wyler Holding NV, Ültje Vertnögensverwaltungs-GmbH („Ültje“), undir stjórn Maria May, Hay Holding GmbH & Co. KG („May Holding“) og Intersnack Knabbergebäck GmbH & Co. KG („Intersnack“), undir stjórn Pfeiffer & Langen Industrie und Handels KG, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirlýðing yfir nýstofnuðu fyrirtæki, sem er fyrirtæki um sameiginlegt verkefni. Hið sameiginlega verkefni mun sameina hnetusnarlviðskipti Granaria, Ültje og Felix Snack GmbH & Co. KG („Felix“), undir stjórn Intersnack og May Holding.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Granaria: Framleiðsla og dreifing matvæla, einkum unninna hnetna,
  - Ültje: Framleiðsla og dreifing vörumerkjahnetusnarls.
  - Intersnack: Framleiðsla og dreifing kryddsnarls.
  - Felix: Framleiðsla og dreifing hnetusnarls.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 342, 30.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/JV.32 – Granaria/Ültje/Intersnack/May Holding, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force,  
avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1040 /Brussels.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.



**99/EES/53/04**

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/JV.33 – Hearst/VNU Magazine Group International**  
**B.V./VNU Hearst Romania SRL)**

1. Framkvæmdastjórninni barst 19.11.1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin HMI International Holdings Inc., sem tilheyrir fyrirtækjasamstæðunni Hearst Corporation, og VNU Magazine Group International B.V., sem tilheyrir fyrirtækjasamstæðunni VNU NV, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu VNU Hearst Romania SRL, sem er nýstofnað félag um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Hearst Corporation: Dagblöð og tímarit, útgáfustarfsemi, sjónvarps- og útvarpsrekstur og tengd starfsemi, ásamt starfsemi á netinu,
  - VNU NV: Útgáfa tímarita um neytendamál, fréttapjónusta, símaskrár og útgáfa fræðslu- og fagverka,
  - VNU Hearst Romania SRL: Útgáfa rúmensku gerðarinnar af kvennablaðinu „Cosmopolitan“ og upplýsingarits VNU „Easy PC“.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 342, 30.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/JV.33 – Hearst/VNU Magazine Group International B.V./VNU Hearst Romania SRL, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate C – Information, Communication and Multimedia,  
avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1040 /Brussels.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1755 – CVC/Acordis)****99/EES/53/05**

1. Framkvæmdastjórninni barst 18.11.1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið CVC Group, sem er fyrirtæki í Breska konungsríkinu, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, full yfirráð yfir fyrirtækinu Acordis, um þessar mundir trefjadeild hollenska félagsins Akzo Nobel N.V., með því að kaupa eignir og hlutabréf.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - CVC Group: Ráðgjöf á sviði stjórnunar og ráðgjafarþjónusta við fjárfestingarsjóði,
  - Acordis: Framleiðsla og sala trefja til iðnaðar, textílvískósu, garns úr samfelldum þræði, vefleysa, dúka, grunnvara úr akríl og vískósu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 342, 30.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1755 – CVC/Acordis, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force,  
avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1040 /Brussels.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1771 – Sedgwick Noble Lowndes/Woolwich)****99/EES/53/06**

1. Framkvæmdastjórninni barst 18.11.1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Sedgwick Noble Lowndes (UK) Limited (sem tilheyrir Sedgwick fyrirtækjasamstæðunni plc, sem aftur tilheyrir Marsh & McLennan Companies Inc. fyrirtækjasamstæðunni) og Woolwich plc, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Sedgwick Independent Financial Consultants Limited með því að kaupa eignir.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Sedgwick Group plc: Tryggingamiðlun, áhætturáðgjöf, bætur til starfsmanna og ráðgjöf á sviði fjármálaþjónustu,
  - Woolwich plc: Fjármálaþjónusta fyrir einstaklinga í Breska konungsríkinu, og
  - Sedgwick Independant Financial Consultants Limited: Óháð ráðgjöf á sviði fjármála.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 342, 30.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1771 – Sedgwick Noble Lowndes/Woolwich, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force,  
avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1040 /Brussels.

### **Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/JV.34 – BT/Autostrade/BLU)**

**99/EES/53/07**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22.11.1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin British Telecommunications plc („BT“) og Autostrade-Concessioni e Costruzioni Autostrade S.p.A. („Autostrade“), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu BLU S.p.A. sem er nýstofnað félag um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - British Telecommunications plc: Rekstraraðili á sviði fjarskipta,
  - Autostrade: Rekstraraðili á sviði vegtolla og fjarskipta,
  - BLU: Farsímaþjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 342, 30.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/JV.34 – BT/Autostrade/BLU, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate C – Information, Communication and Multimedia,  
avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1040 /Brussels.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.1775 – Ingersoll/Rand/Dresser-Rand/Ingersoll-Dresser Pump)**

99/EES/53/08

1. Framkvæmdastjórninni barst 19.11.1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Ingersoll-Rand Company („Ingersoll-Rand“) USA öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, full yfirráð yfir tveimur félögum undir sameiginlegri stjórn Ingersoll-Rand og Dresser Industries, Inc. („Dresser“, USA, sem aftur tilheyrir Halliburton Company), þeim er einnig stjórnað af Ingersoll-Dresser Pump Company („IDP“) og Dresser Rand Company („D-R“), sem bæði eru félög með bækistöðvar í Bandaríkjunum, með því að kaupa hlutabréf.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Ingersoll-Rand: Órafrænar vélar, t.d. golfökutæki, lítill ökutæki í iðnaði, tækjabúnaður fyrir byggingastarfsemi og borun, vörur og kerfi til þess að stýra loftræstingu og hita, iðnaðarverkfæri,
  - IDP: Dælur til notkunar í iðnaði,
  - D-R: Gasþjöppur og gufu- og gashverflar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 342, 30.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1775 – Ingersoll-Rand/Dresser-Rand/Ingersoll-Dresser Pump, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
 Directorate-General for Competition  
 Directorate B – Merger Task Force,  
 avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
 B-1040 /Brussels.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.1787 – Deutsche Bahn/NS Groep/JV Service Stores)**

99/EES/53/09

1. Framkvæmdastjórninni barst 18.11.1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið DB Station & Service AG, sem tilheyrir fyrirtækjasamstæðunni Deutsche Bahn og fyrirtækið Wizzl Duitsland BV i.o., sem tilheyrir fyrirtækjasamstæðunni Nederlandse Spoorwegen, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir fyrirtækinu DB ServiceStore Betriebs GmbH, sem er dótturfyrirtæki DB Station & Service AG.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - DB Station & Service AG: Rekstur biðstöðva fyrir farþega, þjónusta við farþega, fyrirtæki á sviði járnbrautaflutninga og járnbrautarteina og aðra sem eiga erindi á brautarstöðvar,

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

- Wizzl Duitsland BV i.o.: Eignarhaldsfélag,
  - DB ServiceStore Betriebs GmbH: Rekstur salerna á biðstöðvum fyrir farþega í eigu DB Station & Service AG.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
  4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 342, 30.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1787 – Deutsche Bahn/NS Groep/JV Service Stores, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force,  
avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1040 /Brussels.

### **Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1779 – Anglo American/Tarmac)**

**99/EES/53/10**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23.11.1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Anglo American plc (Breska konungsríkið), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, full yfirráð yfir fyrirtækinu Tarmac plc (Breska konungsríkið) með yfirtökubóði.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Anglo American plc: Námuvinnsla og grjótnám og skyld starfsemi, þar með talin útvegur efnis fyrir stórframkvæmdir (íblöndunarefni, malbik, tilbúin steinsteypa, steinlíms- og steinsteypuvörur),
  - Tarmac plc: Útvegur efnis fyrir stórframkvæmdir samanber að ofan.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 344, 1.12.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1779 – Anglo American/Tarmac, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force,  
avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

B-1040 /Brussels.

99/EES/53/11

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1789 – Ina/LuK)**

1. Framkvæmdastjórninni barst 19.11.1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem þýska fyrirtækið INA Holding GmbH & Co KG („Ina“), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, full yfirráð yfir þýsku fyrirtækjasamstæðunni LuK („LuK“), sem tilheyrir Valeo Deutschland GmbH, með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Ina: Íhlutar fyrir bílaiðnaðinn og annan iðnað.
  - LuK: Íhlutar í vélar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 344, 1.12.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1789 – Ina/LuK, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force,  
avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1040 /Brussels.

99/EES/53/12

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1791 – UBS Capital/Vencap/Stiga)**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22.11.1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem hollenska fyrirtækið UBS Capital og sænska fyrirtækið VenCap, undir stjórn Grimaldi Industries, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Stiga með hlutabréfakaupum.
  2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
    - UBS Capital: Bankastarfsemi af ýmsu tagi,
    - Vencap: Eignarhaldsfélag í eigu Grimaldi Industries sem starfar aðallega á sviði framleiðslu og sölu reiðhjóla.
  3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
- (<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.  
(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 344, 1.12.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1791 – UBS Capital/Vencap/Stiga, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force,  
avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1040 /Brussels.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 25/99**  
**Þýskaland**

**99/EES/53/13**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans (áður 2. mgr. 93. gr.) vegna almennra leiðbeininga Berlínarfylkis um ráðstöfun á sjóðum til efnahagsþróunar. Sjá nánar í Stjtið. EB C 340 frá 27.11.1999.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate State aid G  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 98 15

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 47/99**  
**Þýskaland**

**99/EES/53/14**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans (áður 2. mgr. 93. gr.) vegna aðstoðarráðstafana sem tengjast nýrri skilgreiningu á styrktum svæðum samkvæmt sameiginlegu aðgerðaráætluninni til eflingar svæðaðþróun í Þýskalandi fyrir tímabilið 1. janúar 2000 til 31 desember 2003. Sjá nánar í Stjtið. EB C 340 frá 27.11.1999.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate State aid G  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 98 15

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 51/99**  
**Spánn**

**99/EES/53/15**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans (áður 2. mgr. 93. gr.) vegna skattaaðstoðar í formi 50% eftirgjafar á fyrirtækjaskatti í þágu nýstofnaðra fyrirtækja í sjálfsstjórnarhéraðinu Navarra (Spáni). Sjá nánar í Stjtið. EB C 340 frá 27.11.1999.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate State aid G  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 98 15

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Spánn. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.



**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 60/99**  
**Frakkland**

**99/EES/34/16**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans (áður 2. mgr. 93. gr.) vegna fjármagnsaukningar og annarra styrkja í þágu sjónvarpstöðvanna France 2 og France 3. Sjá nánar í Stjtið. EB C 340 frá 27.11.1999.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate State aid II  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 95 80

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Frakkland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Breyting á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi**  
**á milli Agen (La Garenne) og Parísar (Orly)**

**99/EES/34/17**

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi á milli (La Garenne) og Parísar (Orly) í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 331, 19.11.1999).

Þessi skylda um opinbera þjónustu kemur í stað þeirrar sem um getur í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar 96/C 123/03, sem birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins C 123, 26. apríl 1996, bls. 3, með gildistöku frá 3. febrúar 2000.

**Áætlunarflug****99/EES/34/18****Útboðslýsing frá Frakklandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur áætlunarflugs á milli (La Garenne) og Parísar (Orly)**

Frakkland hefur ákveðið að koma á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi á flugleiðinni á milli (La Garenne) og Parísar (Orly) í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins. Skilyrðin fyrir rekstri þessa áætlunarflugs birtust í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins C 331, 19. nóvember 1999 (sjá nánar í fyrrnefndum Stjtið. EB).

Ef ekkert flugfélag hefur hafið eða er um það bil að hefja áætlunarflug á milli (La Garenne) og Parísar (Orly), í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu, fyrir 2.8.1999, og án þess að fara fram á bætur, hefur Frakkland ákveðið, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar að takmarka aðgang að leiðinni við eitt flugfélag, frá 28. febrúar 2000, og bjóða hana út í almennu útboði

Öll útboðsgögn, ásamt reglum um tilhögun útboðsins og flugrekstrarsamning, fást að kostnaðarlausu hjá:

Mr Jean-Marc Agostini  
Syndicat mixte Air Dordogne  
Aéroport d'Agen La Garenne  
47520 Le Passage, France

Sími: +33 – 5.53.77.10.03  
Bréfasími: +33 – 5.53.66.55.76

Tilboðin skulu send í ábyrgðarpósti, og afhendist gegn kvittun fyrir móttöku, og gildir póststimpill sem sönnun fyrir sendingu, eða boðsend gegn kvittun eigi fyrr en einum mánuði og eigi síðar en fimm vikum frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, fyrir kl. 17 00 að staðartíma, á eftirfarandi heimilisfang.

Syndicat mixte Air Dordogne  
Aéroport d'Agen La Garenne  
47520 Le Passage, France

Sími: +33 – 5.53.77.10.03  
Bréfasími: +33 – 5.53.66.55.76

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma  
framkvæmdar á tilskipun ráðsins 89/686/EBE frá  
21. desember 1989 um persónuhlífar<sup>(1)</sup> eins og henni var breytt  
með tilskipunum ráðsins 93/68/EBE<sup>(2)</sup>, 93/95/EBE<sup>(3)</sup> og 96/58/EB<sup>(4)</sup>**

99/EES/34/19

*(Birthing á heitum og tilvísunum samhæfðra evrópska staðla sem falla undir tilskipunina)*

OEN <sup>(1)</sup>	Tilvísun	Heiti samhæfðu staðlanna	Fullgildingarár
CEN	EN 139/A1	Öndunarfærahlífur - Ferskloftsgríma tengd þrýstilofti; heilgríma, hálfgríma eða munnstykki - Kröfur, prófun, merking	1999
CEN	EN 12419	Öndunarfærahlífur – Þrýstiloftsslöngutæki með andlitsgrímum, hálfgrímum eða fjórðungsgrímum til léttar notkunar – Kröfur, prófanir, merkingar	1999

<sup>(1)</sup> OEN: Evrópsk staðlastofnun:

- CEN: 36, rue de Stassart, B-1050 Brussel, sími +32 2 550 08 11, bréfasími +32 2 550 08 19.

- CENELEC: 35, rue de Stassart, B-1050 Brussel, sími +32 2 519 68 71, bréfasími +32 2 519 69 19.

- ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, sími +33 492 94 42 12, bréfasími +33 493 65 47 16.

**Athugasemd:**

- Allar upplýsingar varðandi fyrirliggjandi staðla má fá annaðhvort hjá evrópskum staðlasamtökum eða innlendum staðlastofnunum en skrá<sup>(5)</sup> yfir þær er að finna í viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB<sup>(6)</sup>, eins og henni var breytt með tilskipun 98/48<sup>(7)</sup>.
- Birthing tilvísana í *Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins* þýðir ekki að unnt sé að fá staðlana á öllum tungumálum bandalagsins.
- Framkvæmdastjórnin annast uppfærslu skrárinnar<sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 399 frá 30.12.1989, bls. 18.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 220 frá 30.8.1993, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 276 frá 9.11.1993, bls. 11.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 236 frá 18.9.1996, bls. 44.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 32 frá 10.2.1996, bls. 32.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 204 frá 21.7.1998, bls. 37.

<sup>(7)</sup> Stjtið. EB L 217 frá 5.8.1998, bls. 18.

<sup>(8)</sup> Stjtið. EB C 183 frá 13.6.1998, bls. 12.

Stjtið. EB C 338 frá 6.11.1998, bls. 2.

Stjtið. EB C 357 frá 21.11.1998, bls. 10.

Stjtið. EB C 157 frá 4.6.1999, bls. 2.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar 99/EES/34/20 á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/37/EB frá 22. júní 1998 varðandi vélar<sup>(1)</sup>, eins og henni var breytt með tilskipun 89/79/EB<sup>(2)</sup>**

*(Birting á heitum og tilvísunum samhafðra evrópska staðla sem falla undir tilskipunina)*

OEN <sup>(1)</sup>	Tilvísun	Heiti samhafðu staðlanna	Fullgildingarár
CEN	EN 536	Vegavinnuvélar – Steypublöndustöðvar – Öryggiskröfur	1999
CEN	EN 707	Landbúnaðarvélar – Haugsugur yrir blöndu af föstum og fljótandi húsdýraáburði – Öryggi	1999
CEN	EN 1808	Öryggiskröfur til hangandi lyftibúnaðar – Hönnunarútreikningar, stöðugleikaviðmiðanir, smíði – Prófanir	1999
CEN	EN 1853	Landbúnaðarvélar – Eftirvagnar með steypipalli	1999
CEN	EN ISO 2860	Jarðvinnuvélar – Lágmarksmál opa (ISO 2860:1992)	1999
CEN	EN ISO 3164	Jarðvinnuvélar – Mat rannsóknarstofa á varnavirkjum – Forskriftir um rúmmál sveigjutakmörkunar (ISO 3164:1995)	1999
CEN	EN ISO 3411	Jarðvinnuvélar – Mál stjórnanda og lágmarks-rými umhverfis hann (ISO 3411:1995)	1999
CEN	EN ISO 6683	Jarðvinnuvélar – Sætisbelti og sætisbeltafestingar (ISO 6683:1981 + Amendment 1:1990)	1999

<sup>(1)</sup> OEN: Evrópsk staðlastofnun;

- CEN: 36, rue de Stassart, B-1050 Brussel, sími +32 2 550 08 11, bréfasími +32 2 550 08 19.

- CENELEC: 35, rue de Stassart, B-1050 Brussel, sími +32 2 519 68 71, bréfasími +32 2 519 69 19.

- ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, sími +33 492 94 42 12, bréfasími +33 493 65 47 16.

**Athugasemd:**

- Allar upplýsingar varðandi fyrirliggjandi staðla má fá annaðhvort hjá evrópskum staðlasamtökum eða innlendum staðlastofnunum en skrá<sup>(3)</sup> yfir þær er að finna í viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB<sup>(4)</sup>, eins og henni var breytt með tilskipun 98/48<sup>(5)</sup>.
- Birting tilvísana í *Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins* þýðir ekki að unnt sé að fá staðlana á öllum tungumálum bandalagsins.
- Framkvæmdastjórnin annast uppfærslu skrárinnar<sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 207 frá 23.7.1998, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 331 frá 7.12.1998, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 32 frá 10.2.1996, bls. 32.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 204 frá 21.7.1998, bls. 37.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 217 frá 5.8.1998, bls. 18.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB C 183 frá 13.6.1998, bls. 2.

Stjtið. EB C 317 frá 15.10.1998, bls. 5.

Stjtið. EB C 346 frá 14.11.1998, bls. 5.

Stjtið. EB C 165 frá 11.6.1999, bls. 4.